

# TOPAZ TIMES

T R I — W E E K L Y

Vol. IV, No. 39

TOPAZ, UTAH

Thursday, September 30, 1943

## 476 IN LAST MOVEMENT TO TULE LAKE LAST CONTINGENT OF 529 TULEANS ARRIVES TUESDAY

In the third and final contingent of Topaz transferees, 476 residents left Delta at 12:10 PM, yesterday, on the special train bound for the Tule Lake segregation center. George Lafabregue, who has been the segregation officer for the past two months, accompanied the group.

With departure procedures conducted in the same way as before, departees assembled at their respective dining halls at 9 AM where they were picked up by the buses. Arranged in a line of buses and trucks alternately, the contingent left the center at 10:45 AM.

With the departing of this last group, Topaz's transfer movement has been completed. Through this segregation program, 1,471 residents have been transferred to the Tule Lake center.

**MEETING:** The boards of the Buddhist Church and Sunday School will meet tomorrow night from 7:30 o'clock at the religious center.

### CENTERS' FIRE LOSSES BELOW NAT'L AVERAGE

Property losses resulting from fires at relocation centers during the quarter ending June 30 this year were below the national average, according to a report released today by William E. Hoffman, head of the WRA fire protection section in Washington.

Only 63 fires were reported by the 10 relocation centers during the 3 month period, with damage to buildings, contents and

In the concluding train movement from the California segregation center to Topaz, the special train bearing a contingent of 529 evacuees on 8 coaches and 1 sleeper, pulled into the Delta depot at 6:20 o'clock Tuesday night. The group had left Tule Lake at 7:40

### TOPAZ RANKS 3RD IN RELOCATION

Topaz, with 13.7 per cent, ranks third with all the centers in the percentage figures of indefinite leaves as of September 11, according to Claude G. Cornwall, employment head.

Minidola has had the largest number of departures with 12.5 per cent. Percentages for the other centers are as follows: Granada, 15; Rohwer, 12.9; Jerome, 12.4; Poston, 11.5; Heart Mountain, 11; Gila, 10.1; Manzanar, 9; and Tule Lake, 8.7.

### YOUTH RETURNS LOST CHECK TO BLK OFFICE

D. Shimizu will have his lost check returned to him because of a 9 year old boy's honesty.

While playing in the vicinity of block 41, Hideo Tanaka of 20-8-B found the check, and immediately brought it to the block's office.

Shimizu may now claim the check at the block managers headquarters at rec 33.

equipment estimated at \$9,080. A large fire at the Colorado River project in Arizona accounted for \$8,000 of the estimated total damage.

According to Hoffman, the low losses recorded are impressive when it is realized that all project buildings are temporary in structure and highly inflammable.

Topaz's losses from its 3 fires amounted to only \$90, according to Samuel Owens, chief of the local fire department.

o'clock the previous morning.

Led by an escort of administrative officials and resident leaders, the first bus with 72 passengers on board was on its way to Topaz by 6:45 o'clock. Nine Millard county school buses and 1 Geneva Transportation bus were chartered for the occasion.

The newcomers were directed to the rec 4 induction center where identical procedures as applied to the preceding 2 inductions were followed. First inductees were Mr. and Mrs. Junichi Morita and their twin babies, 1-year-old Dennis and Lucille.

Checkable baggage was inspected by the military examiners at rec 3.

In what was considered record time, registration, medical examinations and baggage inspection were completed by approximately 8:30 o'clock.

The Tule Lakers were housed in fifteen rec halls for the night. By today all will be issued permanent housing quarters, it was determined.

### NICHOLS TO LEAVE FOR WASHINGTON

Notified of his transfer to the finance section of the national WRA office, Jack E. Nichols, head of the budget and accounts unit, is expected to leave Topaz today for Washington, D.C.

Doran B. Boyce, head of the examination unit, will succeed Nichols.

**PROVO WORKERS:** Work is available at the Addington Cannery for 30 boys and girls, according to the relocation office.

WEATHER	Max.	Min.
Tuesday	79°	46°
Wednesday	82°	44°

## VOCATIONAL STUDY OPEN AT OMAHA

Vocational training courses are now available at Omaha, Nebraska, for young men and women, according to the WRA office there.

These courses, which are provided for by the government without expense to the student, run from 6 to 13 weeks. Classes are held 5 days a week from 4:30 or 7 PM to 12 PM. Entrance requirements call for students over 17 years of age and US citizens.

The Omaha WRA office will find part-time work for those taking the course so that their maintenance may be taken care of while attending the school.

Persons will be trained in the following types of work: machine operators, wood pattern making, wood tool making and power sawing machine operators for girls.

## NISEI SOLDIERS GUARD GERMANS

American Japanese soldiers from the combat team at Camp Shelby, Mississippi, are carrying out an assignment of standing guard over German war prisoners at Troy, Alabama, according to a news report. The Germans are now aiding in the harvesting of a \$30,000,000 peanut crop.

Three nisei soldiers are assigned to guard each crew of 10 Nazis, many of whom are believed to have been members of General Rommel's crack African army.

## LEE PROMOTED TO WASHINGTON POST

Rex Lee, former relocation supervisor at Salt Lake City, has been appointed assistant chief of the employment division in the Washington, D.C. office.

Lee is succeeding Robert Fraze who has transferred to the WPB. At present Ottis Peterson is the acting supervisor.

## BOARD ACTIVITY DEFINED TO REMOVE MISCONCEPTIONS

For the benefit of residents still confused by the Joint Board program, Claude C. Cornwall, employment chief, issued the following clarifications:

The Japanese American Joint Board is made up of representatives of the Army Intelligence, Navy Intelligence, and the War Relocation Authority, with the Federal

## MITSUE ENDO NOW CENTER RESIDENT

Mitsue Endo, who recently was denied a writ of habeas corpus in the California courts, is one of Topeka's latest residents by virtue of her arrival from Tule Lake last Thursday.

Miss Endo said she would carry her case to the circuit court of appeals soon. She will be represented by James Purcell and William Forrester, San Francisco attorneys.

She resides at 39-0-3 with her parents and 2 sisters. Her brother is in the US Army.

## TOMI TAKAHASHI WEDS

Tomi Takahashi, daughter of Mr. and Mrs. Shigetaro Takahashi of 4-5-E, was married to Pvt. Shigeru Sasaki of Fort Riley, Kansas, at Willmore on September 21.

Mrs. Sasaki, formerly from San Francisco, is the director of Topeka preschools. Her husband is a native of San Francisco.

## Future Chefs

Twenty-four Topeka high school boys have made the startling discovery that their accomplishments in the kitchen are edible!

Mrs. Louise Watson's 1 o'clock cooking class, composed entirely of boys, is still exalting the doughnuts which they prepared for the faculty party last week.

As a group the boys make higher percentages in examinations than do the girls' cooking classes, said Mrs. Watson.

But the boys admit that consumption of their own culinary yield is the greatest delight of the course.

Bureau of Investigation as ex officio member. The board is under the supervision of the War Department.

Without respect to the joint board, leave clearance is issued by the WRA to persons whose records clearly indicate eligibility for leave. Project Directors are authorized to grant leave permits in advance of leave clearance to persons whose records indicate unqualified loyalty to the United States.

In cases where the records do not show clearly that a persons is eligible for leave, such as cases where there were changes of answers or adverse reports, etc., hearings are required, and these dockets must come before the joint board for consideration. In each of the above cases the clearance comes on WRA Form 258.

Eastern Defense Command clearance, covering the East Coast and Gulf states, is given by the joint board and is reported to the projects on WRA Form 258 A.

The Provost Marshal General's office, which is charged with the protection of war plants and military establishments, clears persons to work in war plants. This clearance is independent of the other clearances and is reported to projects on WRA Form 253 B.

## BEEF WORKERS NEEDED

Sugar beet workers to start immediately on 5 or 6 weeks of steady employment are needed in Montana.

Transportation rates to and from Topeka will be paid by the War Food Administration. The FSA will provide housing.

Additional information may be obtained from representatives at the relocation office.



# 最後の移轉者團出發

四百七十六名を含む  
 移轉者四百七十六名の最後の一團は昨日正午頃トポザに歸り出發した。

この移轉者團の移轉の結果當所カンチエルト、キハ移りたる總人員は千四百七十六名に對してトポザに歸り、當所移轉したる新來者も千四百八十九名に達した。

## 所内水道の修理計畫

所内水道に破損したる組と共に評議會を召集し、水道修理の責任行計畫を決定し、各組に連絡をとり、修理の必要箇所を調査し、修理の順序を決定し、修理の開始を命じた。

氣温  
 九月二十九日朝 四十四度  
 晩 八十二度

新來者團の移轉は、先づ最初の移轉者團に對して、所内の水道を修理し、生活の便を計る。...

農作物收穫の奨励  
 農作物收穫の奨励を期し、農作物の收穫を増進する。...

マシ新著述計畫  
 新著述計畫を立案し、著述の奨励を期す。...

全轉任所の火事は全園平均以下  
 全轉任所の火事は全園平均以下であり、火災の被害は軽微である。...

新著述第三團公式歡迎會  
 新著述第三團の公式歡迎會を開催し、新來者の歓迎を期す。...

成人教育部 裁縫學校  
 成人教育部の裁縫學校を開設し、裁縫の技術を習得する。...

佛教會役員會  
 佛教會の役員會を開催し、佛教會の活動を推進する。...

最終移轉團  
 最終移轉團の到着を歓迎し、生活の便を計る。...

### Explanation

1. Last group of transferees left for Tule Lake.
2. Water main repair planned.
3. Volunteers help harvesting.
4. Carey McWilliams plans a book on evacuee problems.
5. Reception for the 3rd group of newcomers.
6. Head nurse departed.
7. Fire losses of centers are below average.
8. Sewing school.
9. Buddhist church officials' meeting.
10. The last arrivals from Tule Lake.



# 歸る權利

ハンリックンチイ、試みる轉譯

先日大統領ルカウエルトから上院に送られたる「モセージの中に「吾輩は」

先の大統領ルカウエルトから上院に送られたる「モセージの中に「吾輩は」

先の大統領ルカウエルトから上院に送られたる「モセージの中に「吾輩は」

然し今日まで彼等が、意は長い間の艱難苦痛の試験に依りて證明されたのである。先達の軍部

然し今日まで彼等が、意は長い間の艱難苦痛の試験に依りて證明されたのである。先達の軍部

然し今日まで彼等が、意は長い間の艱難苦痛の試験に依りて證明されたのである。先達の軍部

視して、日系人のみならず他の東洋諸民族にも影響を及ぼす如き人種的

視して、日系人のみならず他の東洋諸民族にも影響を及ぼす如き人種的

視して、日系人のみならず他の東洋諸民族にも影響を及ぼす如き人種的

生花教場時間 変更

指日遠州流生花教場(教場四〇二二)は十月一日より左記時間割

指日遠州流生花教場(教場四〇二二)は十月一日より左記時間割

高校の舎棟棟變更

高枝の舎七棟の棟變更は完成したものと

高枝の舎七棟の棟變更は完成したものと

結婚披露

ジョー・ゲ増田と若佐マリ

ジョー・ゲ増田と若佐マリ

別辭

私共常地帯在甲はし

私共常地帯在甲はし

Explanation

1. Right to return.
2. New schedule.
3. 34 enrolled in Mid-eastern colleges.
4. Remodeling of high school.
- 5, 6, 7. Marriages.
8. Farewell message.